

LAT
3

11

XIX SALALM
Working Paper No. D-1
April 1974

INFOBILA

LA BIBLIOGRAFIA LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES EN AMERICA DEL
SUR: PROYECTO DE INVESTIGACIÓN EN PROCESO.

Ario Garza Mercado
Cecilia C. de Soberanes
El Colegio de Mexico
Mexico D.F., Mexico

BIBLIOTECA



**CENTRO UNIVERSITARIO
DE INVESTIGACIONES
BIBLIOTECOLÓGICAS**

Submitted for the Nineteenth Seminar on the Acquisition
of Latin American Library Materials
University of Texas
Austin, Texas
April 23-26, 1974

SALALM SECRETARIAT
UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS LIBRARY
Amherst, Massachusetts
1974

La Bibliografía Latinoamericana de Ciencias Sociales en América del Sur: proyecto de investigación en proceso.

Ario Garza Mercado
Cecilia C. de Góberanes

Antecedentes

En junio de 1970, El Colegio de México solicitó, a nuestra Secretaría de Relaciones Exteriores, que se incluyera un proyecto de entrenamiento e investigación, dentro del Programa Nacional de Cooperación Técnica 1971-1972. El proyecto tuvo por objeto:

- a. Entrenar a los bibliotecarios profesionales de la biblioteca, en labores de selección y adquisición de materiales bibliográficos latinoamericanos en los campos de interés de El Colegio,
- b. Realizar un trabajo de investigación de campo sobre la producción y la distribución de dichos materiales en los países latinoamericanos,
- c. Fortalecer las colecciones latinoamericanas de la biblioteca en ciencias sociales, y
- d. Publicar los resultados del trabajo de investigación para compartir nuestra experiencia con otros interesados.

En enero de 1972, la Organización de los Estados Americanos nos informó de la disponibilidad de fondos para realizar este proyecto, que se tradujeron, en el mismo año, en la asesoría de Carl Deal, que dirigió un seminario en la biblioteca por un término aproximado de dos meses, y tres becas, de tres meses cada una, para los bibliotecarios que realizaron el trabajo de campo.

Originalmente, el trabajo de campo debía cubrir la parte continental de América Latina más las islas del Caribe. Posteriormente, éste tuvo que limitarse a los países que se mencionan.

Propósito

El propósito principal del trabajo consiste en ayudar al bibliógrafo latinoamericanista para:

- a. Identificar los títulos, las fuentes principales, y los costos de los libros producidos en América del Sur, en ciencias sociales.
- b. Estimar la cantidad de libros disponibles, en dicha área, en compra, canje y donativo, por materias, países, ciudades, e instituciones.
- c. Planear la adquisición de este tipo de libros, con una idea clara de lo que pueden ofrecer proporcionalmente, en términos relativos, cada uno de

los citados países, ciudades e instituciones.

Contenido y limitaciones

Tipos de materiales

El trabajo incluye libros nacionales desde el punto de vista de cada país visitado. La norma incluye colecciones (sets) pero excluye sobretiros, folletos con menos de 50 páginas, publicaciones periódicas y otros materiales, con algunas reservas.

Materias

El trabajo incluye obras generales, filosofía y psicología, religión, sociología, estadísticas, demografía, política, economía, administración pública, educación, comercio, geografía económica y social, e historia del presente siglo, con algunas especificaciones.

Ciudades

Para representar cada país se formuló el siguiente modelo:

- a. Apuntar la capital federal legal,
- b. Apuntar capitales de provincia con una o más facultades de ciencias sociales,
- c. Limitar a tres las ciudades que se visitaría en cada país,
- e. En caso de conflicto: conservar la capital federal y conceder preferencia después a las dos ciudades más pobladas.

Librerías y bibliotecas

Para representar cada ciudad se procuró identificar, por medio de la literatura, hasta 10 librerías y hasta 10 bibliotecas, en todos los casos en que cada grupo excediera este número, por orden de importancia. Los encuestadores, sin embargo, quedaron en libertad de modificar sus listas sobre el terreno de observación.

En el grupo de las librerías se incluyeron editoriales, distribuidores, y oficinas de publicaciones, siempre que ofrecieran servicio al público. En el grupo de las bibliotecas se incluyeron centros de documentación e información documental.

Procedimiento

Planeación

El plan de trabajo fué preparado por Ario Garza Mercado y discutido en el seminario dirigido por Carl Deal. En el seminario participamos los siete bibliotecarios profesionales de El Colegio, más cinco invitados del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, el Consejo Nacional de la Productividad,

el Instituto Tecnológico Autónomo de México, la Universidad Iberoamericana, y el Servicio Nacional de Adiestramiento Rápido de la Mano de Obra. El seminario y los viajes de encuesta estuvieron coordinados por Clotilde Tejeda.

Acopio de la información

Las encuestas estuvieron a cargo de tres bibliotecarios que visitaron, en forma escalonada, del 21 de abril al 24 de agosto de 1972, los siguientes países:

1. Cecilia C. de Soberanes: Argentina, Chile y Uruguay,
2. Alejandro Ramírez Escárcega: Bolivia, Brasil, Paraguay y Perú.
3. Engracia Martínez de Morales: Colombia, Ecuador y Venezuela.

En total visitaron 243 instituciones, en 26 ciudades, distribuidas en la forma que indica el cuadro 1.

Informes

Cada encuestador ha preparado el borrador de su viaje. Cada informe contiene las siguientes partes:

- a. Prefacio
- b. Directorio de instituciones, por países y ciudades
- c. Repertorio bibliográfico, por países
- d. Conclusiones y recomendaciones tentativas
- e. Indices de autores, títulos, series y materias
- f. Bibliografía del trabajo
- g. Índice general

El repertorio bibliográfico está ordenado alfabéticamente por autor. Cada título fué examinado personalmente por el encuestador. En términos generales la catalogación se ajusta a las reglas angloamericanas,⁽¹⁾ la clasificación sigue el tercer resumen de la décimoquinta edición del Dewey.⁽²⁾ Los encabezamientos de materias, en el índice, siguen fundamentalmente la traducción, en español, del Sears.⁽³⁾ Como el trabajo de descripción y clasificación

(1) American Library Association, Resources and Technical Services Division, Cataloging and Classification Section [et al] Anglo-American Cataloging Rules: North American Text. (Chicago: ALA, 1967) xxi, 400p.

(2) Dewey, Melvil. Decimal Classification and Relative Index. (2 vols.; 15th. ed.; New York: Forest Press, Inc., 1951) p. 77

(3) Sears, Minnie Earl. Lista de encabezamientos de material para bibliotecas menores. (Buenos Aires: ACME, 1949) 406p.

tuvo que hacerse sobre el terreno, los encuestadores no presumen haber seguido las reglas con la misma consistencia, ni el mismo detalle, que lo haría para el catálogo permanente de la biblioteca.

Las "conclusiones y recomendaciones" están basadas fundamentalmente en alrededor de 40 a 50 cuadros en cada informe. Los cuadros presentan cifras de:

- a. Títulos disponibles por fuente de distribución (librerías, editoriales, bibliotecas) en cada ciudad.
- b. Títulos disponibles por fuente de adquisición (compra, canje y donativo) en cada ciudad.
- c. Títulos disponibles por país, con base en los cuadros mencionados en a y b.
- d. Costo de unidad de título por fuente de distribución en cada ciudad.
- e. Costo de unidad de título por materia, en cada país.

El cuadro 2 anexo muestra el número de títulos que incluye el repertorio, el número de instituciones listadas en el directorio, y el número total de páginas que contiene el informe, en cada caso.

Resultados y conclusiones

En el momento actual, y para los fines de esta reunión, solamente podemos ofrecer unos ejemplos de lo que serían los resultados y las conclusiones de los informes, cuando éstos hayan sido concluídos. Con respecto a los primeros nos permitimos dirigir su atención a los 7 cuadros números 3 a 10. Con respecto a las segundas, podemos desde ahora proponer, como hipótesis desarrolladas, las siguientes:

- a. La mayor parte de los títulos en español, sobre ciencias sociales, definidas en el contexto de nuestro proyecto, se localizan en Argentina, Colombia y Perú, en este orden.
- b. Con excepción de Brasil, las capitales legales sudamericanas ofrecen en cada país, el mayor número de títulos de ciencias sociales.
- c. Si se calcula el costo unitario de los títulos, tomando en consideración la posibilidad de obtenerlos en canje o donativo, los títulos colombianos serían los más caros, mientras que los títulos chilenos serían los más baratos.
- d. Sí, por el contrario, se calcula el costo unitario de los títulos, excluyendo la posibilidad de obtenerlos en canje o donativo, el título más caro seguiría siendo el de Colombia, pero el más barato se localizaría en Argentina.

e. Si el bibliotecario latinoamericanista de ciencias sociales, está interesado en todos los países sudamericanos, y está incapacitado para ofrecerles atractivos convenios de cupaje, tendrá que destinar cerca del 40 o/o para Colombia, el 19 o/o para Venezuela y el 15 o/o para Brasil, etc.

Para el bibliotecario latinoamericanista experimentado, las conclusiones más generales no ofrecerán probablemente sorpresa alguna, pero podrán servir como punto de comparación para estimar la validez de conclusiones más específicas.

Problemas pendientes

El primer problema que tenemos que enfrentar actualmente es un problema de tiempo. Los directorios, los repertorios bibliográficos e índices de cada informe, están completos, y podrían ser utilizados por cualquier interesado. Falta, sin embargo, la labor de síntesis, interpretación y edición que los haría publicables como un estudio completo de cada caso.

Por otra parte, hasta que estos informes se encontraran en este estado, sería lógico preparar el resumen y los índices generales para toda la región sudamericana. Todo esto sería posible hacerlo en un par de meses, si los responsables fuéramos investigadores de tiempo completo, pero el caso es que nosotros somos bibliotecarios practicantes, en una biblioteca que, en los últimos años, con el mismo personal, ha tenido que absorber aumentos anuales de productividad que van desde un 14 o/o en adquisiciones hasta un 35 o/o en circulación. De esto no podemos quejarnos, porque el fenómeno era previsible, pero lo que no podíamos prever es que, además, tendríamos que avocarnos a la planeación de un nuevo edificio durante 1974.

El segundo problema, que es el más importante, es un problema de financiamiento. La contribución de la OEA ha sido sumamente importante para la planeación del trabajo y para la realización de nuestra encuesta. El Colegio de México, por su parte, ha tenido que hacer una importante inversión de salarios, al concedernos tiempo para planear y realizar el estudio, y al financiar el viaje a uno de los países. Los mismos encuestadores tuvieron que distraer parte de sus ingresos, para hacer frente a gastos imprevistos. Desde el principio era imposible prever, para nosotros, que el costo de la publicación de los informes pudiera representar, según estimaciones de Alberto Dallal, la publicación de un volumen completo de las 5 revistas de El Colegio. Nuestro presupuesto no dá para tanto, especialmente porque, con la experiencia de Dallal en la distribución de nuestras publicaciones, todo indica que la inversión sería irrecuperable, en un momento en que la institución enfrenta algunas erogaciones extraordinarias.

Mientras hacemos malabarismos para preparar informes como éste, y mientras proseguimos nuestras negociaciones para financiar la publicación de los trabajos, empezamos a formular respuesta contradictorias a algunas preguntas básicas: ¿Hasta dónde llegaría el interés de los destinatarios de nuestra información? ¿hasta la posesión de los repertorios y los índices completos, como un complemento de Libros en venta, las bibliografías nacionales y los catálogos de los

libreros y editores? ¿hasta la lectura del resumen del trabajo y los cuadros estadísticos? ¿cuántos serían los interesados y cuánto estarían dispuestos a pagar por la información? ¿si el mercado es importante, en términos cuantitativos, habría alguna editorial comercial interesada en la publicación? Esta es la primera vez que nos atrevemos a formular estas preguntas en público, pero creemos que SALALM es la mejor audiencia para escucharlas, pues es el organismo más apropiado para hacerlas suyas y responderlas.

Cuadro .

Ciudades e instituciones visitadas por país

País	No. de ciudades	No. de instituciones
Argentina	3	27
Bolivia	3	14
Brasil	3	32
Colombia	3	38
Chile	3	22
Ecuador	3	34
Paraguay	1	7
Perú	3	14
Uruguay	1	11
Venezuela	3	36
TOTAL	26	243

Cuadro 2

Contenido de los Informes

Autor	No. de Títulos	No. de Instituciones	No. de Páginas
Alejandro Ramírez Escárcega	1,772	72	334
Cecilia Culebra de Soberanes	1,876	58	512
Engracia Martínez de Morales	1,343	113	270
TOTAL	4,991	243	1,116

Cuadro 3

Número de títulos identificados
por país

País	Número de títulos
Argentina	1,294
Bolivia	359
Brasil	726
Colombia	626
Chile	416
Ecuador	240
Paraguay	146
Perú	541
Uruguay	164
Venezuela	477
Total	4,989

Cuadro 4

Número de títulos identificados
por materia en Argentina

Materia	Número de títulos
000	26
100	18
200	6
300	946
600	1
900	303
Total	1,294

Cuadro 5

Número de títulos identificados
por ciudad en Argentina

Ciudad	Número de títulos
Buenos Aires	1,187
Córdoba	122
La Plata	16

Cuadro 6

Número de títulos identificados por institución en Buenos Aires

Institución	Número de títulos
Ateneo	162
Banco Central	7
CEAL	25
CONADE	12
CFI	4
Di Tella	50
Eudeba	55
García Cambeiro	659
Huemul	499
INTAL	48
Inst. Nal. de Est. y Censos	2
Naciones	51
Tres Américas	35

Cuadro 7

Costo promedio de los títulos por país

País	Costo Promedio(1)	
	Incluyendo canjes	Excluyendo canjes
Argentina	1.58	1.98
Bolivia	4.80	4.94
Brasil	5.17	5.59
Colombia	10.79	13.56
Chile	1.18	2.11
Ecuador	3.53	4.39
Paraguay	4.62	4.62
Perú	3.39	3.83
Uruguay	3.82	3.86
Venezuela	7.09	10.88

Cuadro 8

Costo de títulos por materia en Argentina

Materia	Costo Promedio	
	Incluyendo canjes	Excluyendo canjes
000	1.06	1.31
100	0.60	0.177
200	2.03	2.03
300	1.69	2.12
600	1.50	1.50
900	2.05	2.20

(1) Todos los costos están estimados en dólares americanos del tipo de cambio efectivo durante la visita.

Cuadro 9

Costo de título por ciudad en Argentina.

Ciudad	Costo promedio	
	Incluyendo canje	Excluyendo canje
Buenos Aires	2.42	2.48
Córdoba	0.95	1.49

Cuadro 10

Costo de título por institución en Buenos Aires

Institución	Costo Promedio
Ateneo	1.67
CEAL	0.63
CONADE	5.00
Di Tella	3.20
Eudeba	1.37
García Cambeiro	3.00
Huemul	1.94
INTAL	2.41
Naciones	1.46
Tres Américas	1.64

BIBLIOTECA

CENTRO UNIVERSITARIO
DE INVESTIGACIONES
BIBLIOTECOLÓGICAS